

ZHB4550 / ZHB4551 / ZHB4552

zelmer

BLENDER RĘCZNY
РУЧНОЙ БЛЕНДЕР
/ Hand blender



ZHB4550 / ZHB4551 / ZHB4552

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Blender ręczny

EN USER MANUAL
Hand blender

DE BENUTZERHANDBUCH
Stabmixer

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Tyčový mixér

SK NAVODILA ZA UPORABO
Tyčový mixér

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Botmixer

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Mixer vertical

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Ручной блендер

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Ръчен блендер

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Ручний блендер

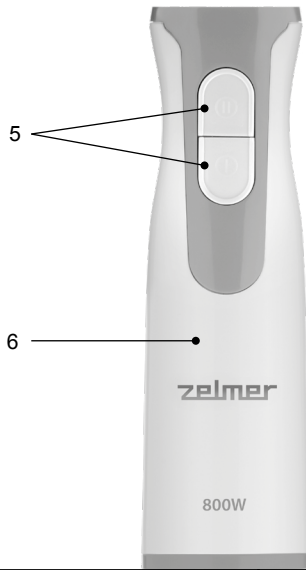


FIG. 1

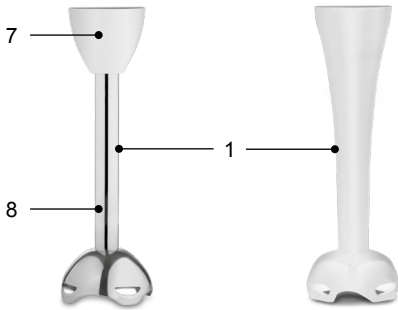


FIG. 2

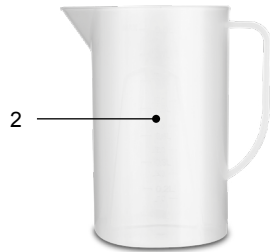


FIG. 3

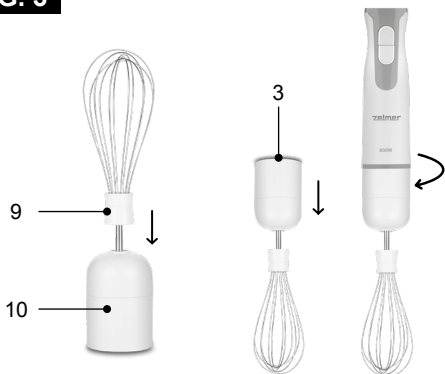


FIG. 4



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

OPIS

1. Akcesorium do blendera ze stali nierdzewnej / akcesorium do blendera plastikowego
2. Pojemnik z miarką
3. Trzepaczka (*)
4. Rozdrabniacz (siekacz) (*)
5. Przycisk I / Przycisk II
6. Zestaw napędowy
7. Adapter
8. Dodatki do blendera ze stali nierdzewnej / z plastiku
9. Trzepaczka
10. Mechanizm trzepaczki
11. Pokrywa pojemnika
12. Pojemnik
13. Nóż

* Dostępne tylko w modelu ZHB4552

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, producent, jego pracownik działu wsparcia technicznego lub inni specjaliści o równoważnych kwalifikacjach powinni go wymienić, żeby zapobiec zagrożeniom.

Przestrzegać czasów pracy akcesoriów wskazanych w ich poszczególnych rozdziałach instrukcji obsługi.

Aby wyczyścić urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części instrukcji poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

Ostrzeżenie: Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami.

Należy zachować ostrożność podczas korzystania z ostrych ostrzy, opróżniania pojemnika i podczas czyszczenia.

Należy zachować ostrożność, wlewając gorący płyn

do pojemnika do miksowania, ponieważ płyn może się przelać z powodu nagłego działania wywołanego parą. Zawsze należy odłączać blender od bazy, kiedy nie jest w użyciu, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci przed wymianą jakichkolwiek akcesoriów lub przed koniecznością dotknięcia części, które poruszają się w trakcie korzystania z urządzenia.

Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i kabel do niego należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Urządzenia mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz są świadome związanego z tym ryzyka.

Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i pod żadnym pozorem nie należy go używać do celów komercyjnych lub przemysłowych. Wszelkie nieprawidłowe użytkowanie lub nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia kabel zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używać urządzenia, nie podłączać go lub odłączać od sieci, mając mokre ręce i/lub stopy.

Dla uzyskania idealnego efektu miksowania za pomocą ostrza, unikać używania go bez żywności.

Nie ciągnąć za kabel przyłączeniowy w celu odłączenia go i nie używać go do przenoszenia urządzenia.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Aby zapobiec ryzyku i zagrożeniom, nie podejmować samodzielnych prób naprawy. Naprawy lub inne operacje dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.

Firma **Eurogama Sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Upewnić się, że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte.

Przed pierwszym użyciem urządzenia wyczyścić części, które będą w kontakcie z żywnością, zgodnie ze wskazówkami w sekcji „Czyszczenie”.

Przygotować urządzenie zgodnie z funkcją, której chcemy użyć:

Użytkowanie

Odwiniąć całkowicie kabel przed podłączeniem go do zasilania.

Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.

Wybrać żądaną funkcję urządzenia.

Wybrać żądaną prędkość.

Rozpocząć miksowanie żywności, którą chcemy przetworzyć.

Po zakończeniu używania urządzenia:

Wylączyć urządzenie poprzez zwolnienie nacisku na przycisk ON/OFF.

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Umieścić kabel z powrotem w schowku na kabel.

Wyczyścić urządzenie.

Akcesoria: Nakładka do blendera (Rys. 1)

Tego akcesorium można używać do robienia sosów, zup, majonezu, mlecznych shake'ów, jedzenia dla dzieci itp.

Podłączyć pręt do korpusu napędu i obrócić go w kierunku wskazanym strzałką (Rys. 1).

Umieścić w pojemniku żywność przeznaczoną do obróbki i włączyć urządzenie. Sugerujemy pokrojenie żywności w kostki o rozmiarze nie większym niż 15 mm.

W celu wykonania dodatkowego czyszczenia, odłączyć i wyjąć pręt, obracając go w kierunku przeciwnym do wskazanego strzałką (Rys. 1).

Nie należy korzystać z urządzenia przez czas dłuższy niż jedna minuta. W przypadku pracy cyklicznej, pozwolić urządzeniu odpocząć przez co najmniej jedną minutę pomiędzy cyklami.

Trzepaczka (Rys. 3)

Tego akcesorium można używać do ubijania śmietany, białek jajka itp.

Podłączyć trzepaczkę do jednostki napędowej mechanizmu trzepaczki poprzez obrócenie w kierunku wskazanym strzałką (Rys. 3).

Umieścić żywność w dużym pojemniku i włączyć urządzenie. Dla uzyskania najlepszych rezultatów obracać trzepaczką w prawo.

Zdjąć trzepaczkę i zwolnić ją z połączenia mechanizmu (Rys. 3).

Uwaga 2: Pociągnąć trzepaczkę, żeby uwolnić ją z uchwytu mechanizmu.

Rozdrabniacz (siekacz) (Rys. 4)

Tego akcesorium można używać do siekania warzyw, mięsa itd.

Umieścić w pojemniku żywność do posiekania ostrzami w środku rozdrabniacza i szczelnie zamknąć pokrywę.

Sugerujemy pokrojenie żywności w odpowiednie kształty i rozmiary. Np. pokrojenie mięsa w paski 2 cm x 2 cm x 6 cm, pokrojenie cebuli w 4–6 krążków itd.

Umieścić adapter na jednostce napędowej, obracając go w kierunku wskazanym strzałką.

Przylączyć całość do pokrywy i włączyć urządzenie (należy zachować ostrożność: nie włączać urządzenia, jeśli cała jednostka napędowa nie została prawidłowo zamontowana i podłączona).

Wylączyć urządzenie, kiedy żywność osiągnęła pożądaną teksturę.

Odłączyć jednostkę od pokrywy i zwolnić adapter.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem odłączyć kabel zasilający.

Nie dotykać ostrza.

Do czyszczenia używać suchej ściereczki kuchennej. Surowo zabrania się płukania jednostki głównej wodą lub zanurzania jej w wodzie.

Nie używać metalowych lub nylonowych szczotek, ściernych produktów gospodarstwa domowego, rozcieńczalników lub innych podobnych produktów czyszczących do czyszczenia urządzenia, gdyż mogą uszkodzić strukturę jego powierzchni.

Usuwać wszelkie zanieczyszczenia z kabla zasilającego przy użyciu miękkiej, suchej ściereczki.

Wymogi dotyczące czyszczenia poszczególnych akcesoriów

Czyszczenie akcesoriów	Mycie	Płukanie	Czyszczenie poprzez zanurzenie	Zmywarka	Uwagi
Nóż do miksowania	✓	✓	✗	✗	Nie zanurzać w wodzie
Szkło	✓	✓	✓	✓	
Komponenty do ubijania białek jaj	✓	✗	✗	✗	Nie zanurzać w wodzie
Pręt *	✓	✓	✓	✓	
Pokrywa rozdrabniacza	✓	✗	✗	✗	Nie zanurzać w wodzie
Rozdrabniacz	✓	✓	✓	✓	
Ostrze rozdrabniacza	✗	✓	✓	✓	

Tabela przepisów

Spis treści	Czas	Prędkość	Akcesorium
Namoczona marchewka: 240 g Woda: 360 g	10 sek.	MAKSIMUM	Nóż do miksowania
Kostki mięsa: 150 g	15 sek.	MAKSIMUM	Rozdrabniacz
Białko jaj: 4–5 jaj	90–120 sek.	MAKSIMUM	Trzepaczka

USUWANIE PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiającą oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Stainless steel blender attachment / Plastic blender attachment
2. Measuring Cup
3. Whisk accessory (*)
4. Chopping accessory (*)
5. Button I / Button II
6. Motor subset
7. Adaptor
8. Stainless steel/plastic blender attachments
9. Whisk
10. Whisk mechanism
11. Cup lid
12. Cup
13. Blade

*Only available in model ZHB4552

SAFETY INSTRUCTIONS

If the power cable is damaged, the manufacturer, its technical assistance agent or other professionals with equivalent qualifications should replace it to prevent hazards.

Observe the operating times of the accessories, as indicated in each section of the manual.

To clean the appliance, follow the instructions in the section of the manual dedicated to cleaning and maintenance.

Warning: Improper use could result in an injury.

Be careful when handling the sharp blades when emptying the cup and during cleaning.

Be careful when pouring hot liquid into the mixing

recipient, as it may bubble over due to sudden action caused by the steam.

Always disconnect the blender from the base when it is not in use and before assembling, disassembling or cleaning it.

Turn off the appliance and disconnect it from the mains before changing any accessories or you have to touch parts which move during use.

This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.

This appliance may be used by people with reduced physical, sensory and mental abilities or with a lack of experience, provided that they have been given supervision or suitable instructions regarding the use of a safe mode and are aware of the risks involved.

Children should not use it as a toy.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance has been designed for domestic use and under no circumstances should it be used for commercial or industrial purposes. Any incorrect use or improper handling of the product will nullify and invalidate the guarantee.

Before connecting the product, check that the mains voltage is the same as that indicated on the product label.

The mains connection cable should not become entangled or be wrapped round the product while it is in use.

Do not use the appliance or connect it or disconnect it from the mains when your hands and/or feet are wet.

For an ideal mixing effect from the blade accessory, avoid using it without any food.

Do not pull on the connection cable to unplug it or to use it to carry the appliance.

Immediately disconnect the product from the mains in the event of detecting a failure or any damage and contact the authorised technical assistance service. Do not attempt to repair the appliance yourself, in order to prevent risks and hazards. Only qualified technical personnel from the brand's official technical assistance service may carry out repairs or other operations on the appliance.

Eurogama Sp. z o.o. will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

INSTRUCTIONS FOR USE

Make sure that all the product packaging has been removed.

Clean the parts which will come into contact with the food before using the product for the first time, as outlined in the cleaning section.

Prepare the appliance in accordance with the function you wish to use:

Use

Unwind the cable fully before plugging it in.

Connect the appliance to the mains.

Turn on the appliance using the on/off button.

Select the desired function of the appliance.

Select the desired speed.

Start mixing the food you wish to process.

Once you have finished using the appliance:

Stop the appliance by releasing the pressure on the on/off button.

Disconnect the appliance from the mains.

Put the cable back in the cable box.

Clean the appliance.

Accessories: Blender accessory attachment (Fig. 1)

This accessory can be used to make sauces, soups, mayonnaise, milk shakes, baby food, etc.

Connect the rod to the body of the motor and turn it in the direction indicated by the arrow (Fig. 1).

Place the food to be prepared in the recipient and turn on the appliance. We suggest cutting the food into cubes no more than 15 mm in size.

For additional cleaning, disconnect and extract the rod by turning it in the opposite direction indicated by the arrow (Fig. 1).

Do not use the appliance for more than one minute at a time. In the event of operating in cycles, allow the appliance to rest for a period of at least one minute between each cycle.

Whisk accessory (Fig. 3)

This accessory can be used for whisking cream, egg whites, etc.

Connect the whisk to the whisk mechanism unit of the motor by turning it in the direction indicated by the arrow (Fig. 3).

Place the food in a large recipient and turn on the appliance. To achieve the best results, turn the whisk to the right.

Remove the whisk accessory and release it from the mechanism connection (Fig. 3)

Note 2: Pull the whisk to release it from the mechanism's mount.

Chopping accessory (Fig. 4)

This accessory can be used to chop up vegetables, meat, etc.

Place the food to be prepared into the recipient for it to be cut with the blades inside and close the lid tight.

We suggest cutting the food into the appropriate forms and sizes. E.g. cut meat into 2 cm x 2 cm x 6 cm strips, cut onions into 4 to 6 discs, etc.

Place the adaptor into the motor unit by turning it in the direction indicated by the arrow.

Attach the unit to the cover and turn on the appliance (be careful: do not turn on the appliance if the whole unit has not been properly installed and connected).

Turn off the appliance when the food has reached the desired texture.

Remove the unit from the lid and release the adaptor.

MANITENANCE AND CLEANING

Unplug the power cable before cleaning.

Do not touch the blade.

Use a dry kitchen cloth to clean the product. It is strictly forbidden to rinse the main unit with water or immerse it in water.

Do not use metal or nylon brushes, abrasive household products, thinners or other similar cleaning products to clean the appliance as they can damage its surface structure.

Use a soft, dry cloth to remove any dirt from the power cable.

Cleaning requirements for each accessory

Cleaning accessories	Washing	Rinsing	Cleaning by immersion	Dishwasher	Observations
Mixing blade	✓	✓	✗	✗	Do not immerse in water
Glass	✓	✓	✓	✓	
Components for whisking egg whites	✓	✗	✗	✗	Do not immerse in water
Rod *	✓	✓	✓	✓	
Chopper lid	✓	✗	✗	✗	Do not immerse in water
Chopper	✓	✓	✓	✓	
Chopper blade	✗	✓	✓	✓	

Table of recipes

Contents	Time	Speed	Accessory
Soaked carrots: 240g Water: 360g	10"	MAXIMUM	Mixing blade
Cubes of Meat: 150g	15"	MAXIMUM	Chopper
Egg whites: 4-5 eggs	90-120"	MAXIMUM	Whisk

ELIMINATION OF THE PRODUCT



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.

We hope that you will be satisfied with this product.

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

BESCHREIBUNG

1. Edelstahl-Mixeraufsatz/Kunststoff-Mixeraufsatz
2. Messbecher
3. Schneebesens-Zubehör (*)
4. Hackzubehör (*)
5. Taste I/Taste II
6. Motor-Untersatz
7. Adapter
8. Edelstahl-/Kunststoff-Mixeraufsätze
9. Schneebesens
10. Rührmechanismus
11. Becherdeckel
12. Becher
13. Klinge

*Nur für Modell ZHB4552 verfügbar

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Falls das Stromkabel beschädigt wird, sollten der Hersteller, sein technischer Support oder andere Fachleute mit gleichwertigen Qualifikationen es austauschen, um Gefahren zu verhindern.

Die in jedem Abschnitt des Handbuchs angegebenen Zubehör-Betriebszeiten müssen eingehalten werden.

Zur Reinigung des Geräts sind die Anweisungen im Bedienungshandbuch im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ zu befolgen.

Achtung: Eine unsachgemäße Anwendung kann zu Verletzungen führen.

Bei der Handhabung der scharfen Klingen, beim Entleeren des Behälters und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.

Gehen Sie beim Einfüllen der heißen Flüssigkeit in den Mischbehälter vorsichtig vor, da sie aufgrund der plötzlichen Einwirkung des Dampfes übersprudeln könnte.

Der Mixer muss immer vom Sockel getrennt werden, wenn er nicht verwendet wird, sowie vor der Montage, Demontage oder Reinigung.

Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile auswechseln oder Bestandteile berühren müssen, die sich beim Einsatz bewegen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung angewendet werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder angemessen in die Anwendung eines Sicherheitsmodus eingewiesen wurden und sich der einhergehenden Risiken bewusst sind.

Kinder sollten es nicht als Spielzeug verwenden.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert und darf keinesfalls für gewerbliche oder industrielle Zwecke eingesetzt werden. Jede fehlerhafte Anwendung oder unsachgemäße Handhabung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen übereinstimmt.

Das Netzkabel darf während der Verwendung des Geräts nicht um dieses verwickelt oder gewickelt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht und schließen Sie es nicht an bzw. trennen Sie es nicht vom Stromnetz, wenn Ihre Hände und/oder Füße nass sind.

Für ein perfektes Mischen des Klingenzubehörs sollten Sie dieses nicht ohne Lebensmittel benutzen.

Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker herauszuziehen oder das Gerät zu tragen.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung umgehend vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen zugelassenen technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig zu reparieren, um Risiken und Gefahren zu vermeiden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen.

Eurogama Sp. z o.o. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen infolge der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen können.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Stellen Sie sicher, dass die gesamte Produktverpackung entfernt worden ist.

Reinigen Sie die Bestandteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor der ersten Anwendung des Geräts, wie im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben.

Bereiten Sie das Gerät je nach der gewünschten Funktion vor:

Verwendung

Rollen Sie das Kabel komplett aus, bevor Sie es in die Steckdose stecken.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.

Wählen Sie die gewünschte Funktion des Geräts aus.

Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit aus.

Beginnen Sie mit dem Mischen der Lebensmittel, die Sie verarbeiten möchten.

Nach Beendigung der Gerätnutzung:

Stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter loslassen.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Legen Sie das Kabel zurück in die Kabelbox.

Reinigen Sie das Gerät.

Zubehör: Mixerzubehör (Abb. 1)

Dieses Zubehör kann verwendet werden, um Soßen, Suppen, Mayonnaise, Milchshakes, Babynahrung usw. zuzubereiten.

Verbinden Sie die Stange mit dem Motorgehäuse und drehen Sie sie in die durch den Pfeil angezeigte Richtung (Abb. 1).

Platzieren Sie die zuzubereitenden Lebensmittel im Behälter und schalten Sie das Gerät ein. Wir empfehlen, die Lebensmittel in höchstens 15 mm große Würfel zu schneiden.

Für eine zusätzliche Reinigung trennen und entnehmen Sie die Stange, indem Sie sie in die entgegengesetzte Richtung des Pfeils drehen (Abb. 1).

Verwenden Sie das Gerät nicht länger als eine Minute ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät im Falle eines Zyklusbetriebs zwischen jedem Zyklus mindestens eine Minute ruhen.

Schneebesenzubehör (Abb. 3)

Dieses Zubehör kann zum Aufschlagen von Sahne, Eiweiß usw. verwendet werden.

Verbinden Sie den Schneebesen mit dem Rührmechanismus des Motors, indem Sie ihn in die durch den Pfeil angezeigte Richtung drehen (Abb. 3).

Platzieren Sie die Lebensmittel in einem großen Behälter und schalten Sie das Gerät ein. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, drehen Sie den Schneebesen nach rechts.

Entfernen Sie das Schneebesenzubehör und lösen Sie es von der Mechanismusverbindung (Abb. 3)

Hinweis 2: Ziehen Sie am Schneebesen, um ihn aus der Halterung des Mechanismus zu lösen.

Hackzubehör (Abb. 4)

Dieses Zubehör kann verwendet werden, um Gemüse, Fleisch usw. zu zerkleinern.

Platzieren Sie das zuzubereitende Lebensmittel in den Behälter, sodass es von den Klingen im Inneren zerschnitten werden kann, und schließen Sie den Deckel fest.

Wir empfehlen, die Lebensmittel in die entsprechenden Formen und Größen zu zerschneiden.

Beispielsweise Fleisch in Streifen von 2 cm x 2 cm x 6 cm, Zwiebeln in 4 bis 6 Ringe usw.

Fügen Sie den Adapter in die Motoreinheit ein, indem Sie ihn in die durch den Pfeil angezeigte Richtung drehen.

Befestigen Sie das Gerät am Deckel und schalten Sie das Gerät ein. (Achtung: Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es nicht vorschriftsmäßig installiert und angeschlossen wurde).

Schalten Sie das Gerät aus, sobald die Lebensmittel die gewünschte Textur aufweisen.

Entfernen Sie das Gerät vom Deckel und lösen Sie den Adapter.

WARTUNG UND REINIGUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.

Berühren Sie die Klinge nicht.

Benutzen Sie ein trockenes Küchentuch, um das Produkt zu reinigen. Es ist strengstens untersagt, die Haupteinheit mit Wasser abzusputzen oder in Wasser einzutauchen.

Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts keine Metall- oder Nylonbürsten, Scheuermittel, Verdüner oder ähnliche Reinigungsmittel, da diese zur Beschädigung der Oberflächenstruktur beitragen können.

Benutzen Sie ein weiches, trockenes Tuch, um jeglichen Schmutz vom Netzkabel zu entfernen.

Reinigungsanforderungen für alle Zubehörteile

Reinigungszubehör	Waschen	Spülen	Reinigung durch Eintauchen	Geschirrspüler	Anmerkungen
Mixer Klinge	✓	✓	✗	✗	Nicht in Wasser eintauchen
Glas	✓	✓	✓	✓	
Komponenten zum Aufschlagen von Eiweiß	✓	✗	✗	✗	Nicht in Wasser eintauchen
Stange *	✓	✓	✓	✓	
Häckseldeckel	✓	✗	✗	✗	Nicht in Wasser eintauchen
Häcksler	✓	✓	✓	✓	
Häckselmesser	✗	✓	✓	✓	

Rezepttabelle

Zutaten	Zeit	Drehzahl	Zubehör
Getränkte Karotten: 240 g Wasser: 360 g	10"	MAXIMUM	Mixer Klinge
Fleischwürfel: 150 g	15"	MAXIMUM	Häcksler
Eiweiß: 4–5 Eier	90–120"	MAXIMUM	Schneebeisen

ENTSORGUNG DES PRODUKTES



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrem nächsten elektrischen und elektronischen Abfallbehandlungszentrum.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPIS

1. Nástavec mixéru z nerezové oceli / Plastový nástavec mixéru
2. Odměrka
3. Příslušenství na šlehání (*)
4. Příslušenství na sekání (*)
5. Tlačítko I / Tlačítko II
6. Motor mixéru
7. Adaptér
8. Nástavce mixéru z nerezové oceli/plastu
9. Metlička
10. Šlehací mechanismus
11. Víko nádoby
12. Nádoba
13. Čepel

* K dispozici pouze u modelu ZHB4552

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud je elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

Dodržujte provozní doby u příslušenství, které jsou uvedené v příslušných částech příručky.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části manuálu věnované čištění a údržbě.

Varování: Nesprávné použití může mít za následek zranění.

Při manipulaci s ostrými čepeli, vyprazdňování nádoby a během čištění je třeba postupovat opatrně.

Budte opatrní při nalévání horké kapaliny do nádoby na mixování, jelikož může dojít k vystříknutí horké vody v důsledku náhlého odpaření.

Mixér vždy odpojte od základny, pokud jej nebudete používat a také před montáží, demontáží nebo čištěním.

Před výměnou příslušenství nebo pokud se chystáte dotknout částí, které se během chodu pohybují, spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky.

Tento produkt by neměly používat děti. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.

Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem hrát nesmějí.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič byl navržen pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem vede ke ztrátě záruky.

Před připojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud máte mokré ruce nebo nohy. Přívodní kabel nepřipojujte a neodpojujte od síťové zásuvky mokřma rukama.

Pro dosažení optimálních výsledků mixování by neměla být nádoba prázdná.

Netahejte za napájecí kabel a nepoužívejte kabel jako držadlo při přenášení spotřebiče.

V případě zjištění poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte autorizované servisní středisko. Abyste předešli nebezpečí, nepokoušejte se opravit přístroj sami. Opravy a jiné změny zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiálního servisního střediska značky spotřebiče.

Společnost **Eurogama Sp. z o.o** neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

NÁVOD K POUŽITÍ

Ujistěte se, že jste odstranili veškerý obalový materiál z produktu.

Před prvním použitím produktu očistěte části, které přijdou do styku s potravinami, podle pokynů v části o čištění.

Připravte přístroj podle funkce, kterou chcete používat:

Použití

Před zapojením kabel úplně rozviňte.

Připojte spotřebič k elektrické síti.

Zapněte spotřebič pomocí tlačítka on/off (zap/vyp).

Vyberte požadovanou funkci spotřebiče.

Vyberte požadovanou rychlost.

Začněte mixovat pokrm, který si přejete zpracovat.

Až přestanete spotřebič používat:

Zastavte spotřebič uvolněním tlačítka on/off (zap/vyp).

Odpojte spotřebič ze sítě.

Vložte kabel zpět do úložného boxu na kabely.

Vyčistěte spotřebič.

Příslušenství: Nástavec mixéru (Obr. 1)

Toto příslušenství lze použít k přípravě omáček, polévek, majonézy, mléčných koktejlů, dětské výživy atd.

Připojte tyč k tělu motoru a otočte ji ve směru šipky (obr. 1).

Suroviny vložte do mixovací nádoby a spotřebič zapněte. Doporučujeme nakrájet potraviny na kostky o velikosti maximálně 15 mm.

Pro další čištění odpojte tyč a vyjměte ji otáčením proti směru šipky (Obr. 1).

Nepoužívejte spotřebič nepřetržitě déle než jednu minutu. V případě provozu v cyklech nechte spotřebič mezi jednotlivými cykly odpočívat po dobu nejméně jedné minuty.

Příslušenství na šlehání (Obr. 3)

Toto příslušenství lze použít pro šlehání krémů, vaječných bílků atd.

Připojte nástavec ke šlehání ke šlehacímu mechanismu a otočte jej ve směru šipky (Obr. 3).

Suroviny vložte do velké mixovací nádoby a spotřebič zapněte. Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, otočte nástavec ke šlehání doprava.

Sundejte nástavec ke šlehání a uvolněte jej z mechanismu (Obr. 3)

Poznámka 2: Chcete-li uvolnit nástavec ke šlehání z mechanismu, zatáhněte za něj.

Příslušenství na sekání (Obr. 4)

Toto příslušenství lze použít k nasekání zeleniny, masa atd.

Suroviny, které chcete nasekat, vložte do nádoby a pečlivě uzavřete víko.

Doporučujeme potraviny rozkrájet na vhodnou velikost. Např. nakrájejte maso na proužky o velikosti 2 cm x 2 cm x 6 cm, rozkrájejte cibuli na 4 až 6 částí atd.

Umístěte nástavec do motorové jednotky otočením ve směru šipky.

Přípevněte víko k jednotce a zapněte spotřebič (buďte opatrní: nezapínejte spotřebič, pokud není celá jednotka správně nainstalována a připojena).

Jakmile suroviny dosáhnou požadované textury, spotřebič vypněte.

Sundejte z jednotky víko a uvolněte nástavec.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte napájecí kabel.

Nedotýkejte se čepele.

K čištění produktu použijte suchý hadřík. Je přísně zakázáno proplachovat hlavní jednotku vodou nebo ji ponořovat do vody.

K čištění spotřebiče nepoužívejte kovové ani nylonové kartáče, abrazivní čisticí prostředky, ředidla ani jiné podobné čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrchovou strukturu spotřebiče.

K odstranění nečistot ze síťového kabelu použijte měkký suchý hadřík.

Požadavky na čištění jednotlivých příslušenství

Čištění příslušenství	Mytí	Oplachování	Čištění ponořením	Myčka	Zjištění
Mixovací nůž	✓	✓	✗	✗	Neponořujte do vody
Sklo	✓	✓	✓	✓	
Příslušenství pro šlehání vaječných bílků	✓	✗	✗	✗	Neponořujte do vody
Tyč *	✓	✓	✓	✓	
Víčko sekáčku	✓	✗	✗	✗	Neponořujte do vody
Sekáček	✓	✓	✓	✓	
Sekací čepel	✗	✓	✓	✓	

Tabulka receptů

Obsah	Čas	Rychlost	Příslušenství
Namočená mrkev: 240 g Voda: 360 g	10"	MAXIMUM	Mixovací nůž
Kostky masa: 150 g	15"	MAXIMUM	Sekáček
Vaječné bílky: 4–5 vajec	90–120"	MAXIMUM	Metlička

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odneste jej do sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na používanie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

POPIS

1. Nadstavec na mixér z nehrdzavejúcej ocele/plastu
2. Odmerka
3. Nadstavec na šľahanie (*)
4. Nadstavec na sekanie (*)
5. Tlačidlo I/tlačidlo II
6. Motorová jednotka
7. Adaptér
8. Nadstavce na mixér z nehrdzavejúcej ocele/plastu
9. Šľahač
10. Šľahací mechanizmus
11. Veko nádoby
12. Nádoba
13. Nôž

* Dostupné len pre model ZHB4552

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, výrobca, jeho technik alebo iný odborníci s príslušnými kvalifikáciami majú kábel vymeniť, aby sa predišlo rizikám.

Dodržiavajte prevádzkové časy príslušenstva, ktoré sú uvedené v jednotlivých častiach príručky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na používanie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Upozornenie: Pri nesprávnom používaní by mohlo dôjsť k úrazu.

Pri manipulácii s ostrými čepelami pri vyprázdňovaní nádoby a počas čistenia postupujte opatrne.

Pri nalievaní horúcej tekutiny do nádoby mixéra postupujte opatrne, pretože môže náhle vystreknúť v dôsledku pôsobenia pary.

Mixér odpojte od základne vždy, keď ho nepoužívate, a pred jeho zostavením, demontážou alebo čistením.

Pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva alebo ak sa musíte dotknúť dielov, ktoré sa počas používania pohybujú, spotrebič vypnite a odpojte od napájania.

Tento spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.

Osoby so zníženými telesnými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností môžu používať tento spotrebič len vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli vhodne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiacich rizík.

Deti ho nesmú používať ako hračku.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a za žiadnych okolností sa nemá používať na komerčné ani priemyselné účely. Akékoľvek nesprávne použitie alebo nevhodná manipulácia s výrobkom majú za následok zrušenie a stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Kábel sieťového napájania nesmie byť počas použitia pokrútený ani ovinutý okolo výrobku.

Nepoužívajte spotrebič, nepripájajte ho k sieťovému napájaniu ani ho od neho neodpájajte, keď máte mokré ruky alebo nohy.

Nepoužívajte nože naprázdno bez potravín, aby sa zachoval ich vysoký výkon pri mixovaní.

Neťahajte za napájací kábel pri odpájaní ani ho nepoužívajte na nesenie spotrebiča.

Ak zistíte, že došlo k poruche alebo poškodeniu, okamžite odpojte výrobok od sieťového napájania a obráťte sa na autorizovanú technickú podporu. Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, aby nedošlo k vzniku rizík a nebezpečných situácií. Opravy alebo iné zásahy na spotrebiči môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Spoločnosť **Eurogama Sp. z o.o.** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví spôsobenú osobám alebo zvieratám a akékoľvek poškodenie predmetov v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Skontrolujte, či ste z výrobku odstránili všetky obaly.

Dielky, ktoré prídu do styku s potravinami, pred prvým použitím výrobku vyčistite, ako je uvedené v časti o čistení.

Prípravte spotrebič v súlade s funkciou, ktorú chcete využiť:

Používanie

Pred pripojením kábla do elektrickej zásuvky ho úplne rozviňte.

Spotrebič pripojte do elektrickej siete.

Zapnite spotrebič stlačením tlačidla ON/OFF (zapnutie/vypnutie).

Vyberte požadovanú funkciu spotrebiča.

Vyberte požadovanú rýchlosť.

Začnite mixovať potraviny, ktoré chcete spracovať.

Po použití spotrebiča:

Vypnite spotrebič uvoľnením tlačidla ON/OFF (zapnutie/vypnutie).

Odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Zasuňte kábel späť do priehradky na kábel.

Spotrebič očistite.

Príslušenstvo: Nadstavec na mixovanie (obr. 1)

Toto príslušenstvo môžete použiť na prípravu omáčok, polievok, majonézy, kokteíl, jedla pre deti atď.

Pripojte tyč k telu motora a otočte ňou v smere označenom šípkou (obr. 1).

Umiestnite potraviny, ktoré chcete pripraviť, do nádoby a spustite spotrebič. Odporúča sa vopred nasekať potraviny na kocky s veľkosťou maximálne 15 mm.

Ak chcete tyč ďalej očistiť, otočte ju v opačnom smere, ako je označený šípkou (obr. 1), a odoberte ju.

Nepoužívajte spotrebič bez prerušenia dlhšie ako jednu minútu. V prípade opakovaného spracovania nechajte spotrebič stáť najmenej jednu minútu medzi jednotlivými cyklami.

Nadstavec na šľahanie (obr. 3)

Tento nadstavec môžete použiť na šľahanie šľahačky, vaječných bielkov atď.

Pripojte šľahač k šľahaciemu mechanizmu motora, pričom ho otočte v smere označenom šípkou (obr. 3).

Umiestnite potraviny do veľkej nádoby a spustite spotrebič. V záujme lepšieho výsledku otočte šľahač smerom doprava.

Odoberte nadstavec na šľahanie, pričom ho uvoľnite z pripojenia k mechanizmu (obr. 3).

Poznámka 2: Potiahnite šľahač, aby ste ho uvoľnili zo spojky na mechanizme.

Nadstavec na sekacie (obr. 4)

Toto príslušenstvo možno použiť na nasekanie zeleniny, mäsa atď.

Umiestnite potraviny, ktoré chcete pripraviť, do nádoby s nožmi, ktoré ju nasekajú, a zatvorte veko.

Odporúčame, aby ste narezali potraviny na vhodné formy a veľkosti. Mäso napríklad narežte na pásiky veľkosti 2 cm x 2 cm x 6 cm, cibuľu na 4 až 6 koliesok atď.

Zasuňte adaptér do motora, pričom ním otočte v smere označenom šípkou.

Pripojte jednotku motora s adaptérom ku krytu a spustite spotrebič (postupujte opatrne: nespúšťajte spotrebič, pokiaľ nie sú motor s adaptérom správne nainštalované a pripojené).

Po dosiahnutí požadovanej textúry potravín spotrebič vypnite.

Odoberte jednotku motora s adaptérom z veka a uvoľnite adaptér.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením odpojte napájací kábel.

Nedotýkajte sa noža.

Výrobok vyčistite suchou kuchynskou utierkou. Je prísne zakázané oplachovať hlavnú jednotku vodou alebo ju ponárať do vody.

Na čistenie spotrebiča nepoužívajte kovové ani nylonové kefky, drsné výrobky na riad, riedidlá ani iné podobné čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť jeho povrchovú štruktúru.

Na odstránenie akekoľvek nečistoty z napájacieho kábla použite mäkkú suchú utierku.

Požiadavky pri čistení každého príslušenstva

Čistenie príslušenstva	Umývanie	Oplachovanie	Čistenie ponorením	Umývačka riadu	Dôležité aspekty
Nôž mixéra	✓	✓	✗	✗	Neponárajte do vody
Sklo	✓	✓	✓	✓	
Diely na šľahanie vaječných bielkov	✓	✗	✗	✗	Neponárajte do vody
Tyč*	✓	✓	✓	✓	
Veko nádoby na sekanie	✓	✗	✗	✗	Neponárajte do vody
Nádoba na sekanie	✓	✓	✓	✓	
Nôž nádoby na sekanie	✗	✓	✓	✓	

Tabuľka receptov

Obsah	Čas	Otáčky	Príslušenstvo
Namočená mrkva: 240 g Voda: 360 g	10 sekúnd	MAXIMÁLNE	Nôž mixéra
Kocky mäsa: 150 g	15 sekúnd	MAXIMÁLNE	Nádoba na sekanie
Vaječné bielky: 4 – 5 vajec	90 – 120 sekúnd	MAXIMÁLNE	Šľahač

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok spĺňa Európsku smernicu 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa pod skratkou OEEZ (smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá stanovuje príslušný právny rámec v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a recyklácie elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Odneste ho do najbližšieho strediska na spracovanie elektrického a elektronického odpadu.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! REMÉLJÜK, HOGY ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKKEL ÉS ÖRÖMMEL HASZNÁLJA MAJD AZT.

FIGYELEM

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, és ne dobja ki, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

MEGNEVEZÉS

1. Rozsdamentes acél turmixtartozék / műanyag turmixtartozék
2. Mérőpohár
3. Habverő tartozék (*)
4. Aprító tartozék (*)
5. I. gomb / II. gomb
6. Motoregység
7. Adapter
8. Rozsdamentes acél / műanyag turmixtartozék
9. Habverő
10. Keverőszerkezet
11. Mérőpohár fedele
12. Mérőpohár
13. Penge

*Csak a ZHB4552 típus esetén

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ha a tápkábel sérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak, a gyártó műszaki segítségért felelős munkatársának vagy más, hasonló képesítéssel rendelkező szakembernek ki kell cserélnie azt.

Minden esetben vegye figyelembe a tartozékok maximális üzemidejét; ezeket a kézikönyv megfelelő fejezeteiben találja.

A berendezés tisztításához kövesse a kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Figyelem: A készülék nem megfelelő használata sérüléshez vezethet.

Az éles kések kezelésekor, a pohár ürítésekor, illetve a tisztítás során mindig körültekintően járjon el.

Vigyázzon, ha forró folyadékot önt a keverőedénybe, mert a gőz miatt előfordulhat, hogy a folyadék hirtelen felhabosodhat.

Ha nem használja a turmixgépet, illetve annak összeszerelése, szétszerelése és tisztítása előtt mindig válassza le a készüléket az alapljáról.

A tartozékok cseréjekor, vagy abban az esetben, ha a működés közben mozgó alkatrészekhez kell nyúlnia, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos hálózatról.

A készüléket gyermekek nem használhatják. Biztosítsa, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.

A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, valamint tapasztalatlan emberek is használhatják, feltéve ha felügyelet alatt állnak vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a biztonságos üzemmód használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a kapcsolódó kockázatokkal.

Biztosítsa, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket háztartási használatra tervezték, semmilyen esetben nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra. A termék nem megfelelő használata vagy nem megfelelő kezelése megszünteti és érvényteleníti a garanciát.

A termék hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értékeknek.

Ügyeljen rá, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré.

Ne használja a készüléket, ne csatlakoztassa és ne húzza ki a hálózatról, ha kezei és/vagy lábai nedvesek.

A pengék ideális keverési hatékonyságának elérése érdekében ne használja a készüléket üresen.

A készülék ne a tápkábelnél fogva válassza le a hálózatról, és ne szállítsa a készüléket a kábelnél fogva.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és forduljon szakemberhez. A kockázatok és a veszélyek megelőzése érdekében ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javításokat vagy más eljárásokat a készüléken.

Az **Eurogama Sp. z o.o.** nem vállal felelősséget az olyan, embereknek, illetve állatoknak okozott sérülésekért és vagyoni károkért, amelyek a fent említett figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt következhetnek be.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Feltétlenül távolítson el minden csomagolóanyagot.

A termék első használata előtt tisztítsa meg az ételekkel érintkező alkatrészeket a kézikönyv tisztításra vonatkozó részében található utasítások szerint.

Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkciónak megfelelően:

Használat

Csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le a kábelt.

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot.

Válassza ki a használni kívánt funkciót.

Válassza ki a kívánt sebességet.

Kezdje el összekeverni a feldolgozni kívánt ételt.

A készülék használatának a befejezését követően:

A bekapcsológomb elengedésével állítsa le a készüléket.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

Tegye vissza a kábelt a kábeldobozba.

Tisztítsa meg a készüléket.

Tartozékok: A turmixtartozék csatlakoztatása (1. ábra)

Ez a tartozék szószkok, levesek, majonéz, tejturmixok, bébiételek stb. készítésére szolgál.

Csatlakoztassa a rudat a motortesthez, majd fordítsa el a nyílal jelzett irányba (1. ábra).

Tegye az ételt a keverőedénybe, majd kapcsolja be a berendezést. Javasoljuk, hogy vágja fel az ételt legfeljebb 15 mm-es kockákra.

A kiegészítő tisztításhoz fordítsa el a rudat a nyílal jelzett iránnyal ellentétesen irányba, majd válassza le a motortestről (1. ábra).

Ne használja a készüléket egyszerre 1 percnél hosszabb ideig. Ciklusos működtetés esetén pihentesse a készüléket legalább 1 percig a ciklusok között.

Habverő tartozék (3. ábra)

Ez a tartozék tejszín, tojásfehérje stb. keverésére szolgál.

Csatlakoztassa a habverőt a motor keverőszerkezetéhez, majd fordítsa el a nyílal jelzett irányba (3. ábra).

Helyezze az ételt egy nagyobb keverőedénybe, majd kapcsolja be a készüléket. A legjobb eredmény érdekében fordítsa el a habverőt jobbra.

Távolítsa el a habverő tartozékot, majd válassza le a szerkezetről (3. ábra).

2. megjegyzés: A habverő szerkezetről történő leválasztásához húzza meg a habverőt.

Aprító tartozék (4. ábra)

Ez a tartozék zöldségek, hús stb. aprítására szolgál.

Helyezze a készítenő ételt a keverőedénybe úgy, hogy a pengék már be vannak helyezve, majd zárja le szorosan a fedelet.

Javasoljuk, hogy vágja az ételt megfelelő formára és méretre. Például vágja a húst 2 cm x 2 cm x 6 cm-es csikokra, szeletelje fel a hagymát 4–6 karikára stb.

Szerelje fel az adaptert a motoregységre; ehhez fordítsa el a nyílal jelzett irányba.

Csatlakoztassa az egységet a fedélhez, majd kapcsolja be a készülékek (vigyázzon, hogy ne kapcsolja be addig a készüléket, amíg a teljes egység nincs megfelelően összeszerelve és csatlakoztatva).

Ha az étel elérte a kívánt textúrát, kapcsolja ki a készüléket.
Távolítsa el az egységet a fedélről, majd szerelje le az adaptert.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt.

Ne érjen a pengéhez.

A termék tisztításához használjon száraz konyharuhát. Szigorúan tilos a főegységet vízzel leöblíteni vagy vízbe meríteni.

A készülék tisztításához ne használjon drót- vagy nejlonekét, háztartási súrolót, higítót vagy más hasonló tisztítószereket, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.

A tápkábel tisztításához használjon puha, száraz rongyot.

Az egyes tartozékok tisztításával kapcsolatos követelmények

Tartozékok tisztítása	Mosás	Öblítés	Tisztítás merítéssel	Mosogatógép	Észrevételek
Keverőpenge	✓	✓	✗	✗	Ne merítse vízbe
Üveg	✓	✓	✓	✓	
Tojásfehérje keveréséhez szükséges tartozékok	✓	✗	✗	✗	Ne merítse vízbe
Rúd *	✓	✓	✓	✓	
Aprító fedele	✓	✗	✗	✗	Ne merítse vízbe
Aprító	✓	✓	✓	✓	
Aprítópenge	✗	✓	✓	✓	

Recepttáblázat

Tartalom	Idő	Sebesség	Tartozék
Áztatott répák: 240 g Víz: 360 g	10''	MAXIMUM	Keverőpenge
Húskockák: 150 g	15''	MAXIMUM	Aprító
Tojásfehérje: 4–5 tojás	90-120''	MAXIMUM	Habverő

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai szabványnak (más néven WEEE – elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékkezelő központba.

Reméljük, hogy meglelégedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR ȘI NEVOILOR DUMNEAVOASTRĂ.

AVERTIZARE

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

DESCRIERE

1. Accesoriu blender din oțel inoxidabil/Accesoriu blender din plastic
2. Pahar dozator
3. Accesoriu tel (*)
4. Accesoriu mărunțire (*)
5. Buton I/Buton II
6. Subansamblu motor
7. Adaptor
8. Accesoriu blender din oțel inoxidabil/plastic
9. Tel
10. Mecanism tel
11. Capac vas
12. Vas
13. Cuțit demontabil

*Disponibil doar la modelul ZHB4552

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său care oferă asistență tehnică sau de alte persoane calificate corespunzător, pentru a preveni pericolele.

Respectați durata de funcționare a accesoriilor indicată în secțiunile specifice din manual.

Pentru a curăța aparatul electrocasnic urmați instrucțiunile din secțiunea manualului dedicată curățării și întreținerii.

Avertizare: Utilizarea necorespunzătoare poate provoca leziuni.

Trebuie acordată o atenție deosebită manevrării lamelor ascuțite, în momentul în care goliți vasul și în timpul curățării.

Aveți grijă când turnați lichide fierbinți în recipientul de amestecat, întrucât există riscul să formeze bule și să dea pe-afară ca urmare a reacției bruște provocate de abur.

Deconectați întotdeauna blenderul de pe suport când nu este folosit și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

Opriti aparatul electrocasnic și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a atinge componente care se mișcă în timpul utilizării.

Acest aparat electrocasnic nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul electrocasnic și cablul acestuia la îndemâna copiilor.

Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat de către persoane cu abilități fizice, senzoriale și mentale reduse sau de către persoane fără experiență doar sub supraveghere sau după ce sunt instruiți corespunzător cu privire la utilizarea în siguranță și doar dacă sunt conștienți de riscurile implicate.

Acest aparat electrocasnic nu trebuie utilizat de copii pe post de jucărie.

AVERTIZĂRI IMPORTANTE

Acest aparat electrocasnic este destinat utilizării domestice și nu trebuie utilizat în scopuri comerciale sau industriale sub nicio formă. Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare a produsului va duce la nulitatea și anularea garanției.

Înainte de conectarea produsului, verificați dacă tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de alimentare nu trebuie să fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului.

Nu utilizați aparatul electrocasnic, nu-l conectați la sau deconectați de la sursa de alimentare dacă aveți mâinile și/sau picioarele ude.

Pentru a obține un rezultat perfect de amestecare al cuțitului accesoriu, evitați folosirea acestuia înainte să adăugați alimentele.

Nu trageți cablul de alimentare pentru a-l deconecta și nu-l utilizați pentru a căra aparatul.

Deconectați imediat produsul de la sursa de alimentare în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service autorizat de asistență tehnică. Nu încercați să reparați aparatul electrocasnic singuri pentru a împiedica riscurile și pericolele. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau alte proceduri asupra aparatului.

Eurogama Sp. z o.o. nu va fi răspunzătoare pentru niciun prejudiciu sau daune care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării avertizărilor de siguranță menționate anterior.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Asigurați-vă că au fost îndepărtate toate ambalajele produsului.

Înainte de prima utilizare a produsului, curățați componentele care intră în contact cu alimentele, conform instrucțiunilor sin secțiunea privind curățarea.

Pregătiți aparatul electric conform funcției pe care doriți să o îndeplinească:

Utilizare

Derulați complet cablul înainte de a-l conecta.

Conectați aparatul electrocasnic la sursa de alimentare.

Porniți aparatul folosind butonul Pornire/Oprire (on/off).

Selectați funcția dorită a aparatului.

Selectați viteza dorită.

Începeți amestecarea alimentelor pe care doriți să le procesați.

Odată ce ați terminat de folosit aparatul electrocasnic:

Opriți aparatul prin apăsarea butonului de pornire/oprire.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

Puneți cablul înapoi în lăcașul cablului.

Curățați aparatul.

Accesorii: Accesoriu blender (Fig. 1)

Acest accesoriu poate fi folosit la pregătirea sosurilor, supelor, maionezei, amestecurilor din lapte, alimentelor pentru bebeluși, etc.

Conectați tija la corpul motor și rotiți-o în direcția indicată de săgeată (Fig. 1).

Puneți alimentele care trebuie pregătite în recipient și porniți aparatul. Se recomandă tocarea alimentelor în bucăți cu dimensiunea de 15 mm.

Pentru curățare suplimentară, deconectați și scoateți tija rotind-o în direcția opusă celei indicate de săgeată (Fig. 1).

Nu utilizați aparatul mai mult de un minut de fiecare dată. În cazul în care îl utilizați în cicluri, permiteți aparatului o perioadă de repaos de cel puțin un minut între cicluri.

Accesoriu tel (Fig. 3)

Acest accesoriu poate fi utilizat pentru pregătirea cremelor, a spumei de albușuri, etc.

Conectați telul la unitatea motor a mecanismului telului prin rotirea în direcția indicată de săgeată (Fig. 3).

Puneți alimentele într-un recipient mare și porniți aparatul. Pentru a obține cele mai bune rezultate, rotiți telul către dreapta.

Scoateți accesoriul tel și eliberați-l din conexiunea mecanismului (Fig. 3)

Observație 2: Trageți telul pentru a-l scoate din suportul mecanismului.

Accesoriu mărunțire (Fig. 4)

Acest accesoriu poate fi utilizat pentru tocarea legumelor, a cărnii, etc.

Puneți alimentele pe care doriți să le pregătiți în recipient spre a fi tăiate cu cuțitul din interior acestuia și închideți bine capacul.

Se recomandă tăierea alimentelor în forme și dimensiuni corespunzătoare. Ex. tăiați carnea în fâșii de 2 cm x 2 cm x 6 cm, tăiați ceapa în 4 până la 6 părți, etc.

Puneți adaptorul în unitatea motor rotindu-l în direcția indicată de săgeată.

Atașați unitatea la capac și porniți aparatul (aveți grijă: nu porniți aparatul dacă nu a fost montată și conectată corespunzător întreaga unitate).

Opriti aparatul când alimentele au ajuns la textura dorită.

Scoateți unitatea de pe capac și eliberați adaptorul.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de orice curățare, deconectați cablul de alimentare.

Nu atingeți cuțitul.

Folosiți o cârpă curată uscată de bucătărie pentru a curăța produsul. Este strict interzisă clătirea unității principale cu apă și introducerea sa în apă.

Nu folosiți perii din metal sau din nailon, produse de curățare abrazive, solvenți sau alte produse de curățare asemănătoare pentru a curăța aparatul, întrucât acestea pot deteriora structura suprafeței.

Folosiți o cârpă uscată pentru a îndepărta murdăria de pe cablul de alimentare.

Cerințe de curățare pentru fiecare accesoriu

Curățare accesoriilor	Spălarea	Clătirea	Curățarea prin scufundare	Mașina de spălat vase	Observații
Lamă de amestecare	✓	✓	✗	✗	Nu scufundați în apă
Pahar	✓	✓	✓	✓	
Componente pentru baterea albușurilor spumă	✓	✗	✗	✗	Nu scufundați în apă
Tijă *	✓	✓	✓	✓	
Capac mărunțitor	✓	✗	✗	✗	Nu scufundați în apă
Mărunțitor	✓	✓	✓	✓	
Cuțit mărunțitor	✗	✓	✓	✓	

Tabel de rețete

Cuprins	Durata	Viteza	Accesorii
Morcov înmuiat: 240g Apă: 360g	10"	MAXIM	Lamă de amestecare
Bucăți de carne: 150g	15"	MAXIM	Mărunțitor
Albușuri de ou: 4-5 ouă	90-120"	MAXIM	Tel

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscute sub numele de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care stabilește cadrul juridic aplicabil în Uniunea Europeană în ceea ce privește eliminarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Depozitați-l la cel mai apropiat centru de tratare a deșeurilor electrice și electronice.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs.

БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. НАДЕЕМСЯ, ЧТО ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ ЭТИМ ИЗДЕЛИЕМ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед вводом изделия в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией. Храните ее в надежном месте для дальнейшего использования.

ОПИСАНИЕ

1. Насадка для блендера из нержавеющей стали / пластмассы
2. Мерный стакан
3. Насадка-венчик (*)
4. Насадка-измельчитель (*)
5. Кнопка I / кнопка II
6. Корпус двигателя
7. Адаптер
8. Насадки для блендера из нержавеющей стали / пластмассы
9. Венчик для взбивания
10. Переходник венчика
11. Крышка чаши
12. Чаша
13. Нож

* Доступно только для модели ZHB4552

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание опасности поврежденный кабель питания разрешается заменять только производителю, сотрудникам его отдела технического обслуживания или другим лицам с аналогичной квалификацией.

Соблюдайте время работы принадлежностей, указанное в соответствующих разделах руководства.

Очистку прибора необходимо выполнять в соответствии с разделом руководства, содержащим описание процесса очистки и технического обслуживания.

Предупреждение. Неправильное использование прибора может привести к возникновению травм.

Во время опорожнения чаши и очистки прибора

соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами.

Будьте осторожны при наливании горячей жидкости в емкость для смешивания, так как она может перелиться через край под воздействием пара.

Всегда снимайте блендер с основания, если он не используется, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.

Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от сети перед заменой принадлежностей и при прикосновении к вращающимся во время работы деталям.

Прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и кабель питания в недоступном для детей месте.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также не имеющие опыта работы с подобной техникой могут использовать прибор при условии постоянного присмотра либо после инструктажа по безопасному использованию и объяснения возможных опасностей.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Категорически запрещается использовать его в коммерческих или промышленных целях. Любое неправильное или ненадлежащее обращение с изделием приводит к аннулированию гарантии.

Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на изделие во время его эксплуатации.

Не используйте прибор, не подключайте его к сети и не отключайте от нее, если у вас мокрые руки и/или ноги.

Для идеального смешивания всегда погружайте насадку-нож в продукт.

Не тяните за кабель питания, чтобы отключить прибор от сети, и не используйте кабель для переноски прибора.

В случае поломки или повреждения незамедлительно отключите изделие от сети и обратитесь в уполномоченную службу технической поддержки. Во избежание опасности не ремонтируйте изделие самостоятельно. Ремонт прибора или другие виды технических работ с ним может выполнять только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании.

Компания **Eurogama Sp. z o.o.** не несет ответственности за какой-либо вред или ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу вследствие невыполнения вышеуказанных требований.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что с изделия сняты все упаковочные материалы.

Перед первым использованием очистите детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами, согласно указаниям в разделе «Очистка».

Подготовьте прибор для использования в нужном режиме.

Использование

Перед подключением к сети полностью расправьте кабель.

Подключите прибор к сети.

Чтобы включить прибор, нажмите кнопку «Вкл./выкл.».

Выберите необходимую функцию.

Выберите нужную скорость.

Начните смешивание продуктов.

По окончании эксплуатации:

Выключите прибор, нажав кнопку «Вкл./выкл.».

Отключите прибор от сети.

Уберите кабель в кабельный отсек.

Очистите прибор.

Принадлежности. Насадка-блендер (рис. 1)

Насадка-блендер используется для приготовления соусов, супов, майонеза, молочных коктейлей, детского питания и др. блюд.

Вставьте стержень в корпус двигателя и поверните его в направлении, указанном стрелкой (рис. 1).

Положите в емкость необходимые продукты и включите прибор. Продукты должны быть нарезаны кубиками со стороны не более 15 мм.

Для дополнительной очистки отсоедините и извлеките стержень, повернув его в противоположном направлении, указанном стрелкой (рис. 1).

Не включайте прибор более чем на 1 минуту за один запуск. Перед повторным использованием прибора сделайте перерыв продолжительностью не менее 1 минуты.

Насадка-венчик (рис. 3)

Эта насадка используется для взбивания сливок, яичных белков и т. д.

Вставьте венчик в переходник, затем в корпус двигателя и поверните его в направлении, указанном стрелкой (рис. 3).

Положите продукты в большую емкость и включите прибор. Для большей эффективности взбивания поворачивайте венчик вправо.

Снимите венчик и отсоедините его от переходника (рис. 3).

Примечание 2. Чтобы отсоединить венчик от переходника, потяните его.

Насадка-измельчитель (рис. 4)

Эта насадка используется для измельчения овощей, мяса и т. д.

Положите продукты, которые следует измельчить с помощью ножей, в емкость и плотно закройте крышку.

Предварительно порежьте продукты на кусочки, подходящие по форме и размеру. Например, мясо следует нарезать кусочками размером 2 x 2 x 6 см, луковицу — разрезать на 4–6 кружочков и т. д.

Вставьте адаптер в корпус двигателя, повернув его в направлении, указанном стрелкой.

Присоедините корпус двигателя к крышке и включите прибор (осторожно: не включайте прибор, пока не соберете полностью и не установите все устройство).

Выключите прибор, когда продукт приобретет необходимую текстуру.

Отсоедините корпус двигателя от крышки и снимите адаптер.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Перед очисткой отключите кабель питания от сети.

Не прикасайтесь к ножу.

Вытирайте изделие сухой кухонной салфеткой. Категорически запрещается промывать основной блок водой или погружать его в воду.

Не используйте металлические или нейлоновые щетки, абразивные материалы, растворители или другие подобные чистящие средства для очистки прибора, поскольку они могут повредить его поверхность.

Загрязненный кабель питания протирайте мягкой сухой тканью.

Требования к очистке отдельных принадлежностей

Очистка принадлежностей	Промывание	Споласкивание	Очистка путем погружения в воду	Посудомоечная машина	Примечания
Нож для смешивания	✓	✓	✗	✗	Не погружать в воду
Стекло	✓	✓	✓	✓	
Принадлежности для взбивания яичных белков	✓	✗	✗	✗	Не погружать в воду
Стержень *	✓	✓	✓	✓	
Крышка измельчителя	✓	✗	✗	✗	Не погружать в воду
Измельчитель	✓	✓	✓	✓	
Нож измельчителя	✗	✓	✓	✓	

Способы обработки

Продукты	Время	Скорость	Принадлежность
Предварительно замоченная морковь: 240 г Вода: 360 г	10 с	МАКСИМАЛЬНАЯ	Нож для смешивания
Кусочки мяса: 150 г	15 с	МАКСИМАЛЬНАЯ	Измельчитель
Яичные белки: 4–5 яиц	90–120 с	МАКСИМАЛЬНАЯ	Венчик для взбивания

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/ЕС в отношении отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)), устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в ближайший центр переработки электрических и электронных отходов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны этим изделием.

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

ОПИСАНИЕ

1. Приставка за пасатор от неръждаема стомана / пластмасова приставка за пасатор
2. Измервателна чаша
3. Аксесоар за бъркане (*)
4. Аксесоар за кълцане (*)
5. Бутон I / Бутон II
6. Подклас на мотора
7. Адаптор
8. Приставки за блендер от неръждаема стомана/ пластмасова
9. Бъркалка
10. Механизъм за бъркане
11. Капак за чашка
12. Чашка
13. Острие

* Предлага се само за модел ZHB4552

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, производителят, неговият агент за техническа помощ или други специалисти с еквивалентни квалификации трябва да го заменят, за да предотвратят евентуална опасност.

Спазвайте времето за работа на аксесоарите, посочено в съответните раздели в ръководството.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и обслужването.

Предупреждение: Неправилната употреба може да доведе до нараняване.

Внимавайте, когато се борави с остриите остриета, когато изпразвате чашата и по време на почистване.

Бъдете внимателни, когато изсипвате гореща течност в смесителя, тъй като тя може да прелее поради внезапно действие, причинено от парата.

Винаги изключвайте пасатора от базата, когато не се ползва, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

Изключете уреда и го разкачете от електрическата мрежа, преди да смените аксесоарите или ако трябва да докосвате части, които се движат по време на употреба.

Този уред на трябва да се използва от деца. Уредът и неговият кабел трябва да са извън досега на деца.

Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни и умствени способности или с липса на опит, при условие че имат надзор или са им дадени подходящи инструкции относно използването на безопасен режим и са наясно със свързаните рискове.

Децата не трябва да го използват като играчка.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е проектиран за битова употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяко неправилно използване или неправилно боравене с продукта ще обезсили и анулира гаранцията.

Преди да свържете продукта, проверете дали мрежовото напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта, докато той се използва.

Не използвайте уреда, нито го свързвайте, нито го изключвайте от електрическата мрежа, когато ръцете и/или краката ви са мокри.

За идеален ефект на смесване от аксесоара - острие, избягвайте да го използвате без храна.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите и не го използвате за носене на уреда.

Незабавно изключете продукта от електрическата мрежа, в случай че откриете авария или каквато и да е повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа помощ. Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда, за да предотвратите рисковете и опасности. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа помощ на марката може да извършва ремонти или други операции с уреда.

Eurogama Sp. z o.o. не носи отговорност за наранявания или щети, които може да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Уверете се, че всички елементи на опаковката на продукта са отстранени.

Почистете частите, които ще влязат в контакт с храната, преди да използвате продукта за първи път, както е посочено в раздела за почистване.

Подгответе уреда в съответствие с функцията, която искате да използвате:

Употреба

Развийте кабела напълно, преди включване на щепсела в контакта.

Свържете уреда към контакта за електрозахранване.

Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.

Изберете желаната функция на уреда.

Изберете желаната скорост.

Започнете да смесвате храната, която искате да преработите.

След като приключите с използването на уреда:

Уредът се спира с отпускане на бутона за вкл./изкл.

Щепселът на уреда се изважда от контакта за електрозахранване.

Поставете кабела обратно в кабелната кутия.

Почистете устройството.

Аксесоари: Аксесоар приставка за пасиране (Фиг. 1)

Този аксесоар може да се използва за приготвяне на сосове, супи, майонеза, млечни шейкове, бебешка храна и др.

Свържете пръчката към тялото на мотора и я завъртете в посоката, посочена със стрелката (фиг. 1).

Поставете храната, която ще се приготи, в приемника и включете уреда. Предлагаме да нарежете храната на кубчета с размер не повече от 15 мм.

За допълнително почистване изключете и извадете пръчката, като я завъртите в обратна посока на тази, посочена със стрелката (фиг. 1).

Не използвайте уреда за повече от една минута наведнъж. В случай на работа на цикли, оставете уреда да почива за период от поне една минута между всеки цикъл.

Аксесоар за бъркане (Фиг. 3)

Този аксесоар може да се използва за разбиване на сметана, яйчен белтък и др.

Свържете бъркалката към механизма за бъркане на мотора и я завъртете в посоката, посочена със стрелката (фиг. 3).

Поставете храната в голям приемник и включете уреда. За да постигнете най-добри резултати, завъртете бъркалката надясно.

Извадете аксесоара за бъркане и го освободете от връзката на механизма (фиг. 3)

Забележка 2: Издърпайте бъркалката, за да я освободите от устройството на механизма.

Аксесоар за кълцане (Фиг. 4)

Този аксесоар може да се използва за нарязване на зеленчуци, месо и др.

Поставете храната, която ще се приготи, в приемника, за да може да бъде нарязана с остриетата вътре и затворете плътно капака.

Предлагаме да нарежете храната в подходящи форми и размери. Например нарязваме месото на ленти 2 см x 2 см x 6 см, нарязваме лука на 4 до 6 диска и т.н.

Поставете адаптера в мотония блок, като го завъртите в посоката, посочена със стрелката.

Прикрепете устройството към капака и включете уреда (внимавайте: не включвайте уреда, ако цялото устройство не е правилно инсталирано и свързано).

Изключете уреда, когато храната достигне желаната консистенция.

Извадете устройството от капака и освободете адаптера.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете захранващия кабел преди почистване.

Не докосвайте острието.

Използвайте суха кухненска кърпа за почистване на продукта. Строго забранено е основното тяло да се изплаква с вода или да се потапя във вода.

Не използвайте метални или найлонови четки, абразивни домакински продукти, разреждатели или други подобни почистващи препарати за почистване на уреда, тъй като те могат да повредят повърхностната му структура.

Използвайте мека, суха кърпа, за да премахнете замърсяванията от захранващия кабел.

Изисквания за почистване на всеки аксесоар

Почистващи аксесоари	Миене	Изплакване	Изчистване чрез потапяне	Съдомиялна	Наблюдения
Острие за смесване	✓	✓	✓	✓	Не потапяйте във вода
Стъкло	✓	✓	✓	✓	
Компоненти за разбиване на яйчен белтък	✓	✓	✓	✓	Не потапяйте във вода
Пръчка *	✓	✓	✓	✓	
Капак на чопъра	✓	✓	✓	✓	Не потапяйте във вода
Чопър	✓	✓	✓	✓	
Острие на чопъра	✓	✓	✓	✓	

Таблица с рецепти

Съдържание	Време	Скорост	Аксесоар
Накиснати моркови: 240g Вода: 360g	10 минути	МАКСИМАЛНА	Острие за смесване
Кубчета месо: 150g	15 минути	МАКСИМАЛНА	Чопър
Белтъци: 4-5 яйца	90-120"	МАКСИМАЛНА	Бъркалка

ЕЛИМИНИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, относно изхвърлянето и повторното използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кош за отпадъци. Отнесете го до най-близкия завод за преработване на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

ДЯКУЄМО, ЩО ВИБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER. СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням виробу уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її в надійному місці для застосування в майбутньому.

ОПИС

1. Насадка блендера з нержавіючої сталі / пластмаси
2. Мірний стакан
3. Насадка-вінчик (*)
4. Насадка для подрібнення (*)
5. Кнопка I / кнопка II
6. Корпус двигуна
7. Адаптер
8. Насадки блендера з нержавіючої сталі або пластику
9. Вінчик
10. Механізм приєднання вінчика
11. Кришка чаші
12. Чаша
13. Ніж

* Доступно лише в моделі ZHB4552

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Щоб уникнути небезпеки, кабель живлення в разі пошкодження мають замінити виробник, його агент із технічної допомоги або інші фахівці з відповідною кваліфікацією.

Слід дотримуватися часу роботи приладдя, який зазначено у відповідних розділах посібника.

Щоб почистити прилад, дотримуйтеся інструкцій, наведених у розділі посібника, присвяченому очищенню й техобслуговуванню.

Попередження! Неналежне використання може призвести до травмування.

Особливо обережно поведіться з гострими ножами, коли спорожняєте чашу й очищуєте прилад.

Будьте обережні під час наливання гарячої рідини

в ємність для змішування, оскільки вона може виплеснутися через раптовий вихід пари.

Завжди знімайте блендер із бази, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням або чищенням.

Якщо потрібно змінити насадку або торкнутися до рухомих частин приладу, вимкніть його та від'єднайте від електромережі.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Зберігайте прилад і його кабель у недоступному для дітей місці.

Прилад можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з нестачею досвіду, якщо вони перебувають під наглядом або отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.

Дітям заборонено гратися з приладом.

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад створений для домашнього використання й за жодних обставин не повинен застосовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неналежне використання виробу або неправильне поводження з ним призведе до анулювання та скасування гарантії.

Перш ніж підключати виріб, переконайтеся, що напруга електромережі відповідає напрузі, указаній на його етикетці.

Стежте, щоб кабель живлення не заплутувався й не обмотувався навколо виробу під час використання.

Не використовуйте прилад, не підключайте його до мережі й не відключайте від неї, якщо у вас мокрі руки або ноги.

Для найкращого результату змішування за допомогою ножа не використовуйте його без їжі.

Не тягніть за кабель живлення, щоб від'єднати прилад від розетки, і не використовуйте його для перенесення приладу.

У разі виявлення несправності або будь-якого пошкодження виробу негайно від'єднайте його від електромережі та зверніться до вповноваженої служби технічної підтримки. Щоб уникнути ризиків і небезпек, не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

Компанія **Eurogama Sp. z o.o.** не нестиме відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, що можуть трапитися з людьми, тваринами або предметами в разі недотримання вищезазначених попереджень.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зніміть увесь пакувальний матеріал виробу.

Очистьте компоненти, які контактуватимуть із їжею, перед першим використанням виробу, як зазначено в розділі про чищення.

Підготуйте прилад відповідно до функції, яку потрібно використати.

Експлуатація

Повністю розмотайте кабель перед увімкненням приладу в розетку.

Підключіть прилад до мережі живлення.

Увімкніть прилад, натиснувши кнопку увімкнення та вимкнення.

Виберіть потрібну функцію приладу.

Виберіть потрібну швидкість.

Почніть змішувати їжу, яку потрібно приготувати.

Після закінчення використання приладу:

Зупиніть прилад, натиснувши кнопку увімкнення та вимкнення.

Відключіть прилад від мережі живлення.

Помістіть кабель назад у кабельний відсік.

Почистьте прилад.

Насадки. Насадка-блендер (рис. 1)

Цю насадку можна використовувати для приготування соусів, супів, майонезу, молочних коктейлів, дитячого харчування тощо.

Підключіть стрижень до корпусу двигуна та поверніть його в напрямку стрілки (рис. 1).

Помістіть їжу для приготування в ємність і увімкніть прилад. Рекомендовано нарізати продукти кубиками розміром не більше 15 мм.

Щоб додатково очистити прилад, від'єднайте та витягніть стрижень, повернувши його в напрямку, протилежному стрілці (рис. 1).

Заборонено користуватися приладом довше 1 хв без перерви. У разі циклічної роботи почекайте принаймні одну хвилину після кожного циклу.

Вінчик (рис. 3)

Цю насадку можна використовувати для збивання вершків, яєчних білків тощо.

Під'єднайте вінчик до блока механізму вінчика у двигуні, повернувши його в напрямку стрілки (рис. 3).

Помістіть їжу у велику ємність і увімкніть прилад. Щоб досягнути найкращих результатів, поверніть вінчик праворуч.

Зніміть вінчик і витягніть його зі з'єднувального механізму (рис. 3).

Примітка 2. Потягніть вінчик, щоб від'єднати його від кріплення механізму.

Насадка для подрібнення (рис. 4)

Цю насадку можна використовувати для подрібнення овочів, м'яса тощо.

Помістіть їжу для приготування в ємність, у якій вона буде розрізана за допомогою ножів усередині, і щільно закрийте кришку.

Рекомендовано нарізати їжу на відповідні шматки певного розміру. Наприклад, м'ясо нарізати

смужками розміром 2 x 2 x 6 см, цибулю нарізати на 4–6 кружалець тощо.

Установіть адаптер у моторний блок, повернувши його в напрямку стрілки.

Прикріпіть блок до кришки та ввімкніть прилад (будьте обережні: не вмикайте прилад, якщо весь блок не встановлено й не підключено належним чином).

Коли досягнуто потрібної текстури їжі, вимкніть прилад.

Зніміть блок із кришки та вийміть адаптер.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ЧИЩЕННЯ

Від'єднайте кабель живлення від розетки перед чищенням.

Не торкайтеся ножа.

Щоб очистити прилад, використовуйте суху кухонну ганчірку. Категорично заборонено промивати основний блок водою або занурювати його у воду.

Не використовуйте металеві або нейлонові щітки, абразивні побутові предмети, розчинники або інші подібні засоби для чищення приладу, оскільки вони можуть пошкодити структуру його поверхні.

Щоб видалити бруд із кабелю живлення, використовуйте суху м'яку ганчірку.

Вимоги до чищення певного приладдя

Насадки для чищення	Миття	Споліскування	Очищення за допомогою занурення	Посудомийна машина	Примітки
Ніж для змішування	✓	✓	✗	✗	Не занурювати у воду
Скляні аксесуари	✓	✓	✓	✓	
Компоненти для збивання яєчних білків	✓	✗	✗	✗	Не занурювати у воду
Стрижень*	✓	✓	✓	✓	
Кришка подрібнювача	✓	✗	✗	✗	Не занурювати у воду
Подрібнювач	✓	✓	✓	✓	
Ніж для подрібнення	✗	✓	✓	✓	

Таблиця режимів обробки певних продуктів

Продукт	Час	Швидкість	Приладдя
Замочена морква: 240 г Вода: 360 г	10 с	МАКСИМАЛЬНА	Ніж для змішування
Кубики м'яса: 150 г	15 с	МАКСИМАЛЬНА	Подрібнювач
Яєчні білки: 4–5 яєць	90–120 с	МАКСИМАЛЬНА	Вінчик

УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Цей виріб відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує чинну законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання електронних і електричних приладів. Не викидайте цей прилад у смітник. Віднесіть його до найближчого центру з утилізації відходів електронних і електричних приладів.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим виробом.

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
 - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemajú povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

EUROGAMA SP. Z O.O.
ALEJE JEROZOLIMSKIE 200/225
02-486 WARSZAWA
VAT: 5223128159

03/2020